

# SIDE SKIRT

5-DOOR

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

# ***COROLLA***

Model year: 2004

Vehicle Code: \*\*E12\*\*-DH\*\*\*W  
\*\*E12\*\*-AH\*\*\*W

Partnumber

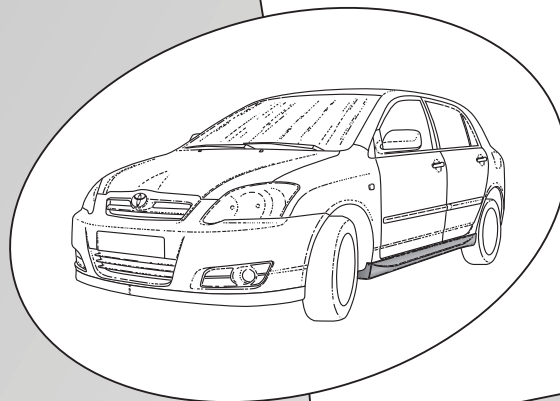
SIDE SKIRT 5-DOOR PZ402-E2480-AB

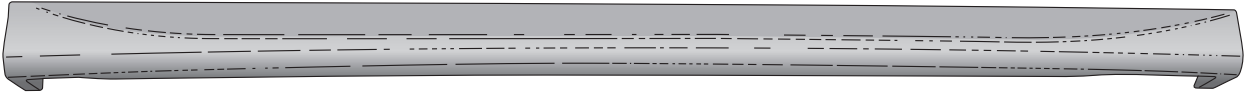
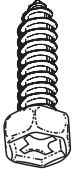
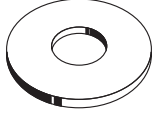
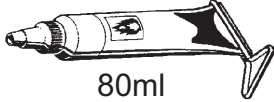
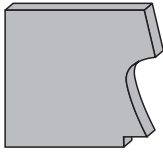


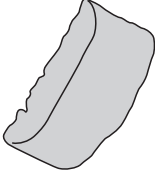
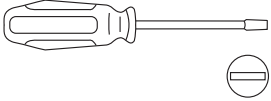
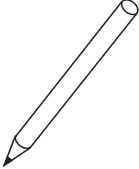
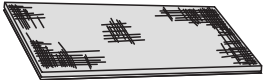

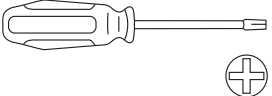



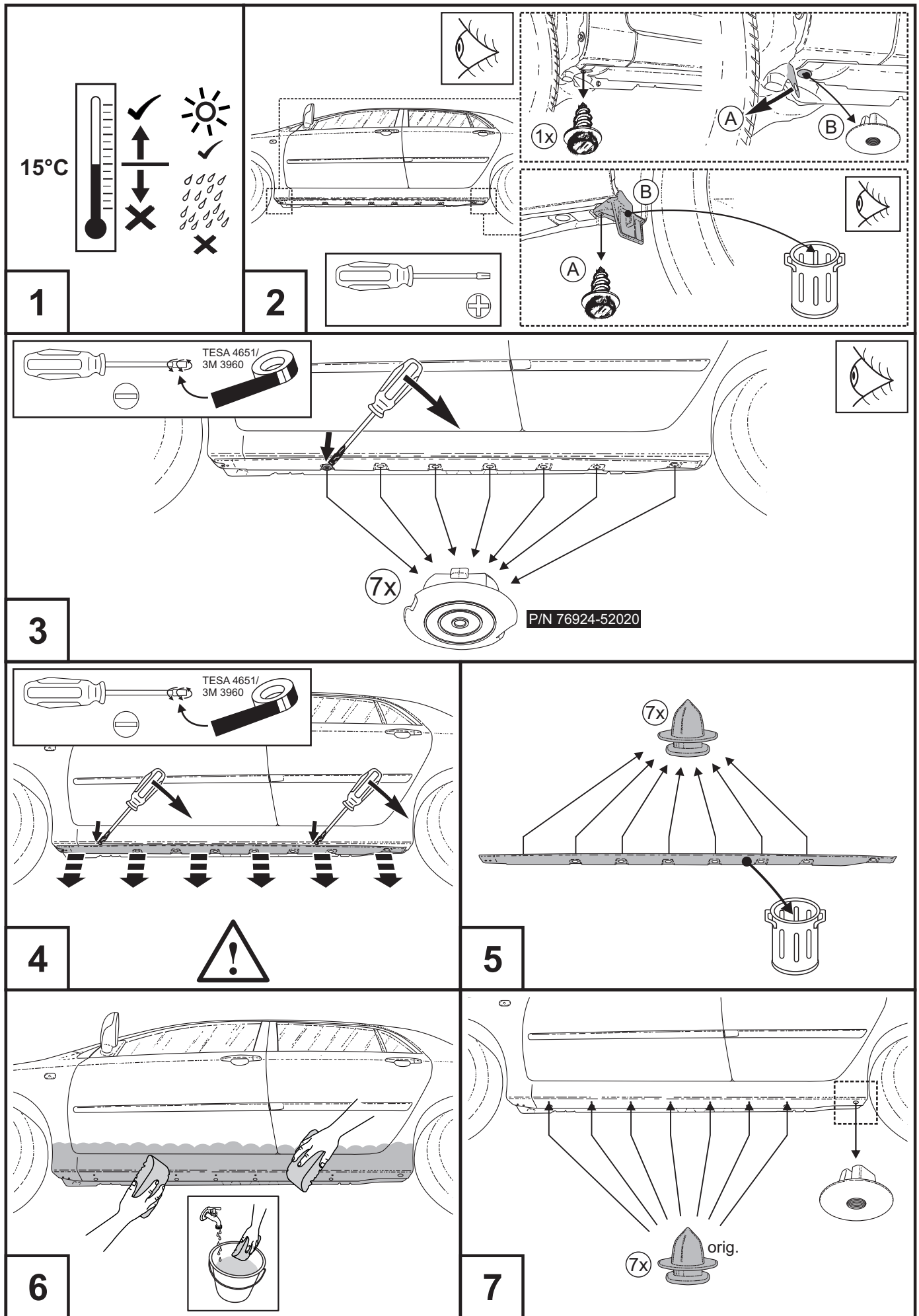
3,0 kg

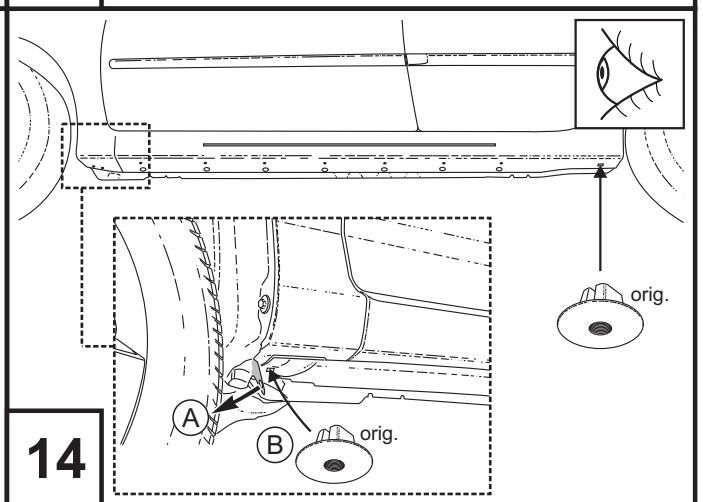
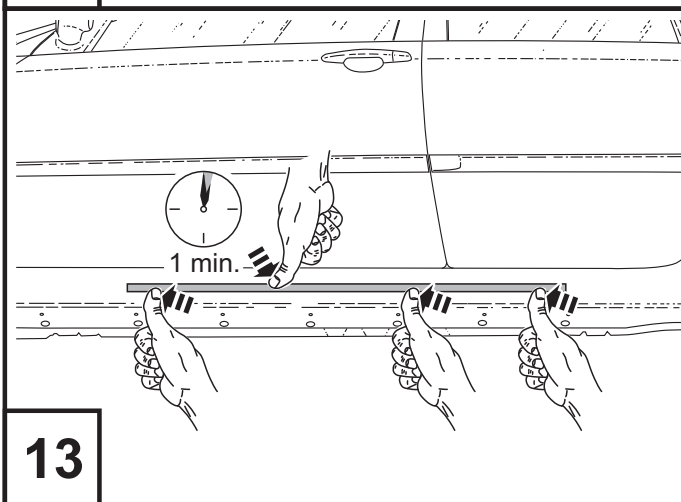
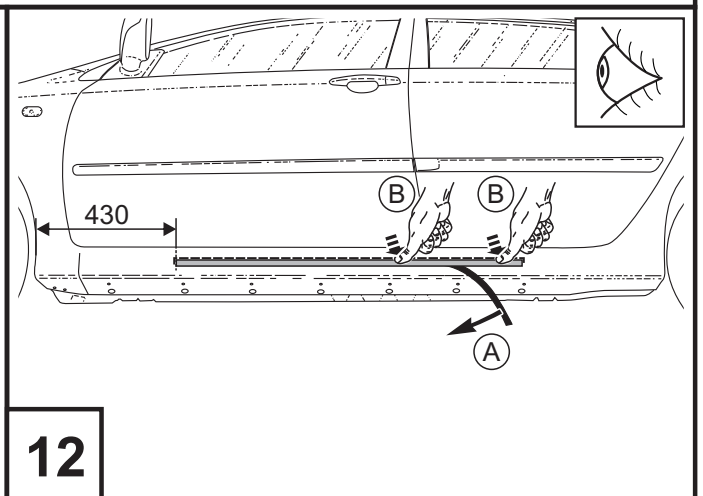
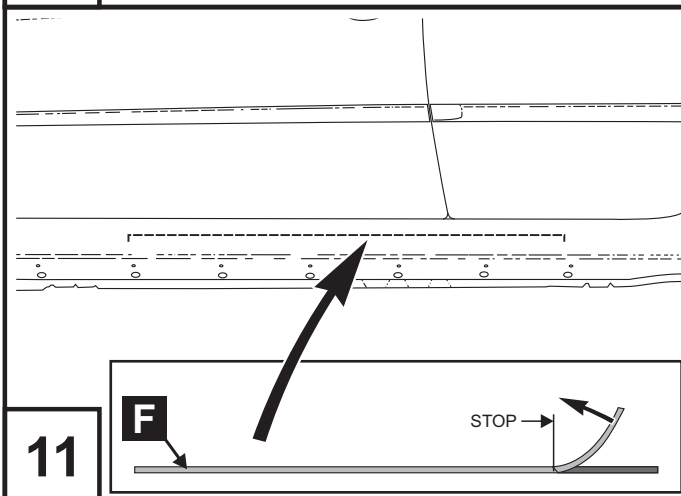
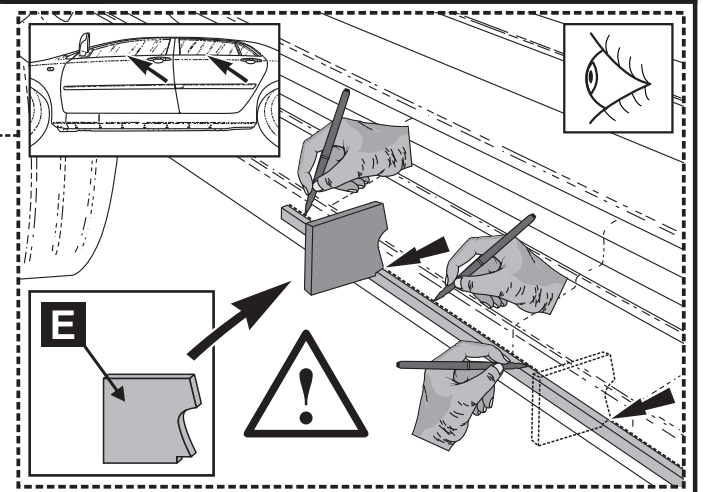
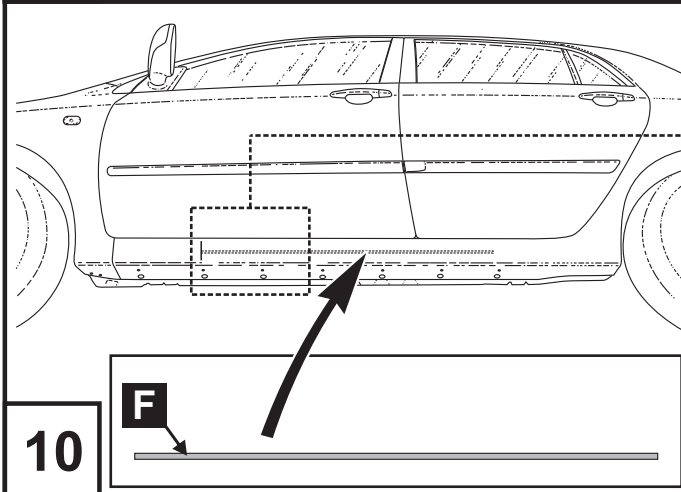
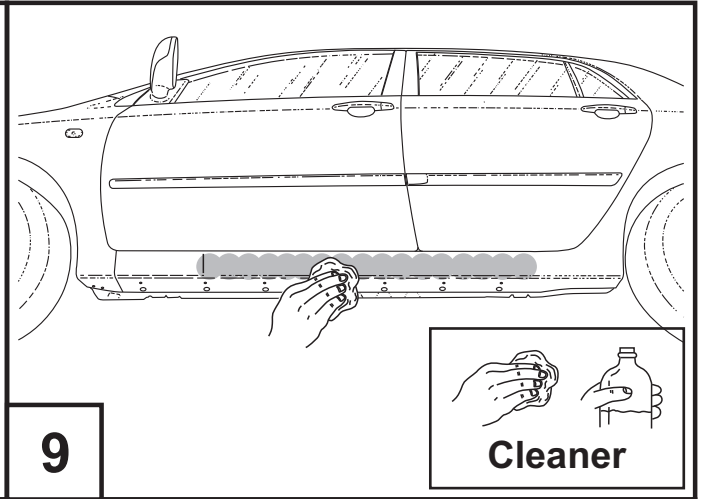
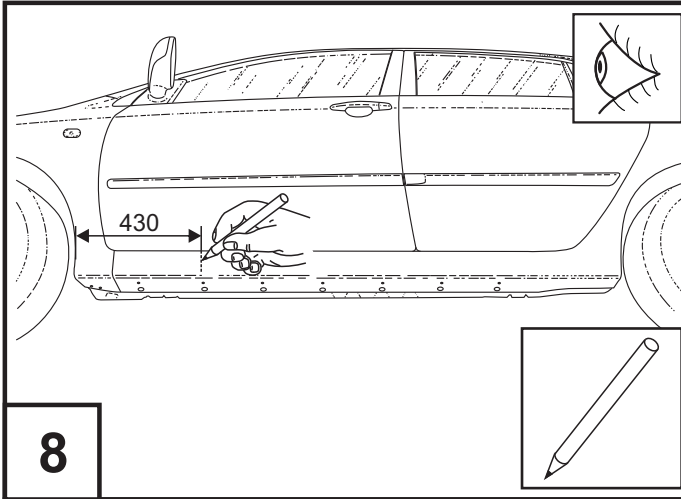


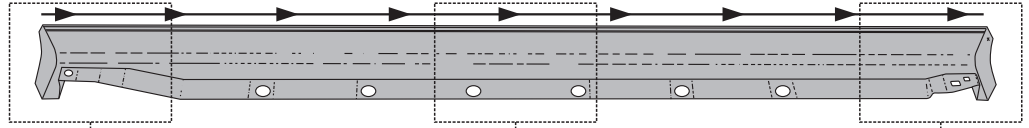
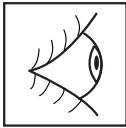
1,3 h



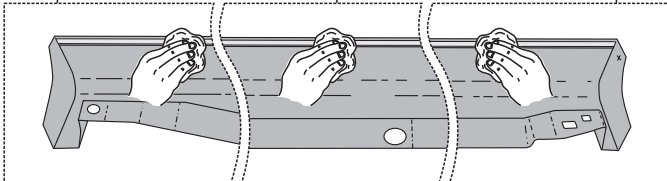
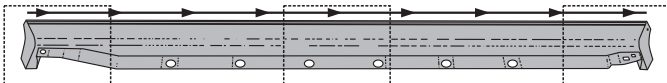
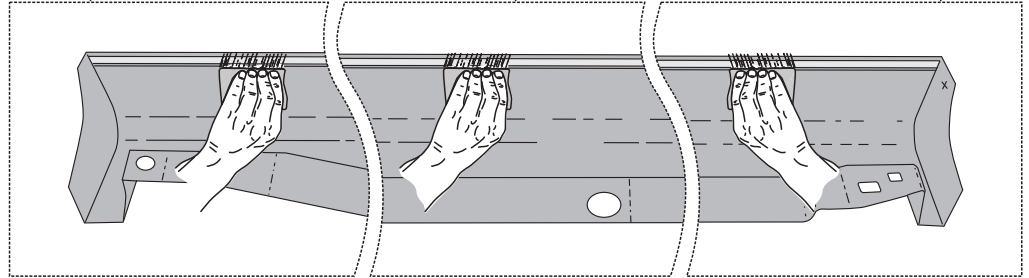
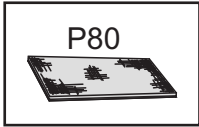
<b>A</b>  2x		
<b>B</b>  2x	<b>C</b>  2x	<b>D</b>  80ml 2x
<b>E</b>  1x	<b>F</b>  2x	
		
		<b>P80</b> 
 <b>Cleaner</b>		 TESA 4651 / 3M 3960



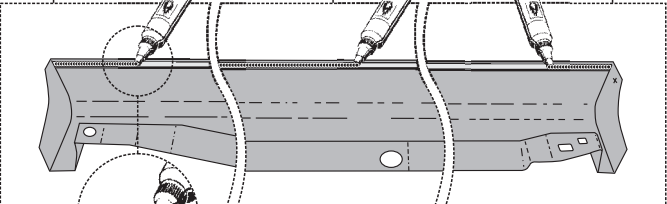
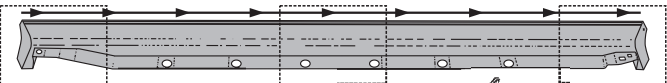




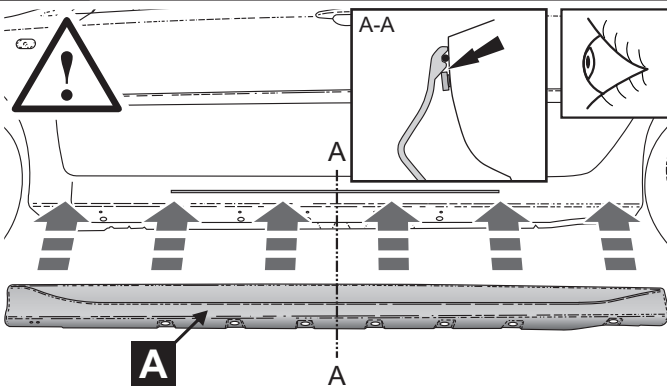
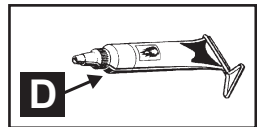
15



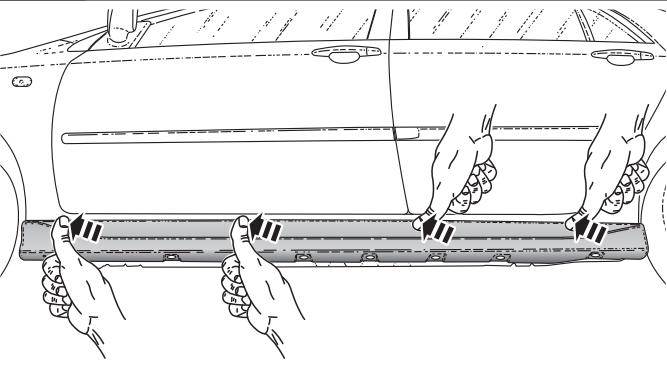
16



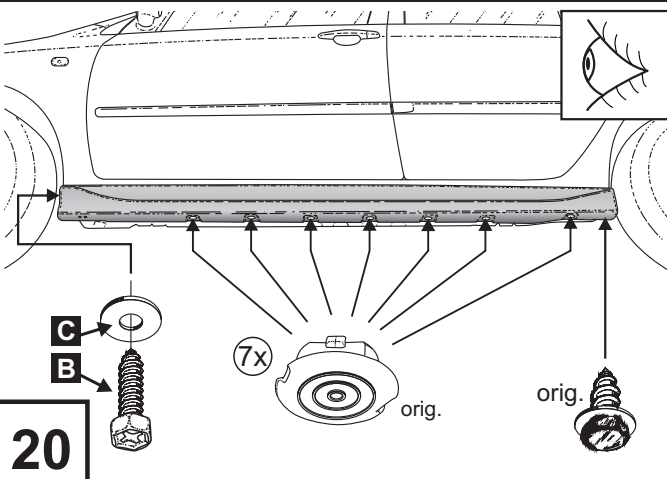
17



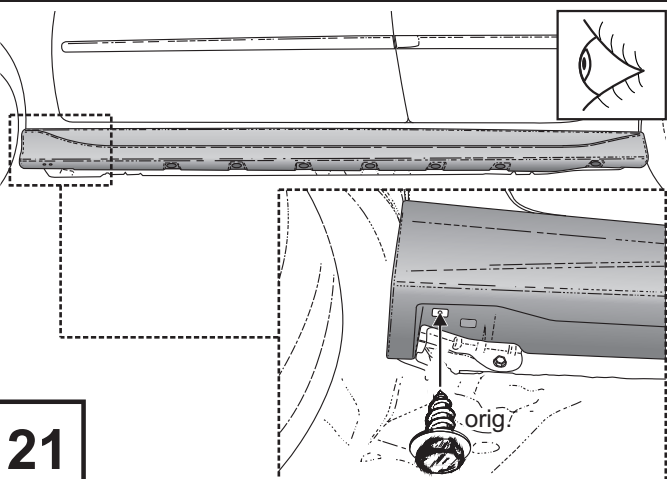
18



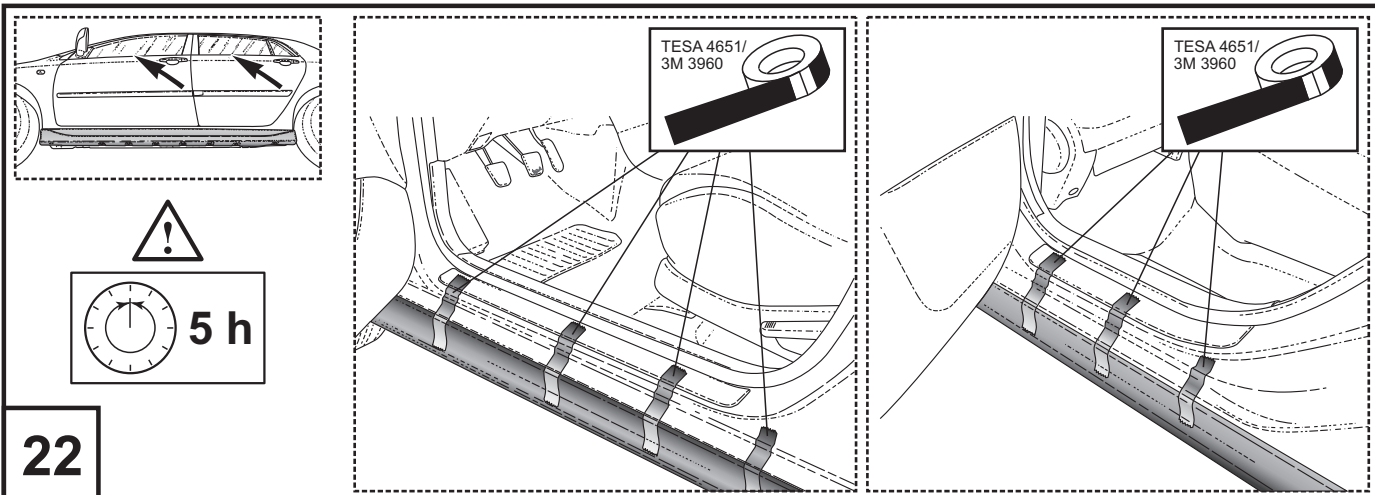
19



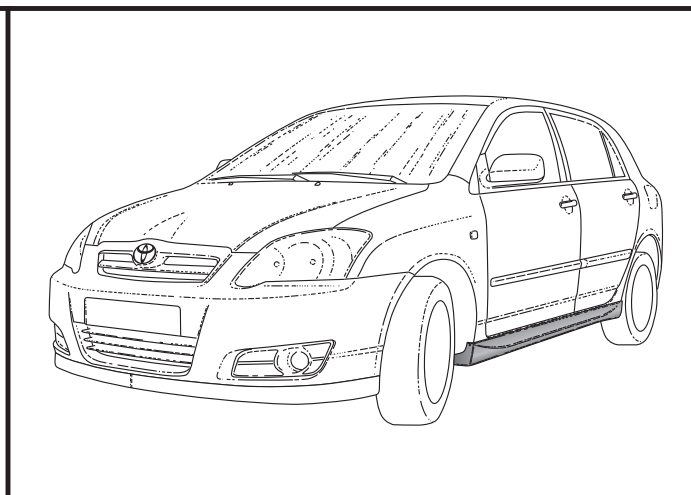
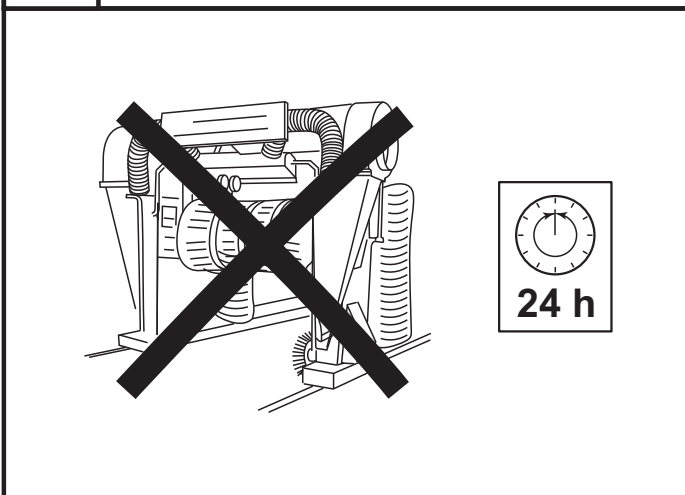
20



21



22



**ATTENTION  
ACHTUNG  
ATTENTION**



**ATTENCION  
ATTENTIE  
ATTENZIONE**

**DK**

Vigtig! Vi kan kun lade alle former for krav i henhold til garantien/krav om kompensation nyde fremme, hvis monteringen er blevet foretaget korrekt og i henhold til anvisningerne på et specialværksted. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at enhver ukorrekt montering, der ikke er foretaget på et specialværksted, vil medføre frafald af håndhævelsen af alle former for krav om kompensation, især krav i henhold til loven om produktansvar.

Typenr.: **PZ402-E2480-AB**

er konstrueret til ovennævnte køretøj og kan kun monteres på omtalte køretøj. I forbindelse med fastgøring bør der ikke benyttes andre fastgøringsdele end de fastsatte.

**CZ**

Důležité upozornění! Záruční reklamace a nárok na odškodnění akceptujeme pouze v případě, že montáž byla řádně provedena v specializované dílně v souladu s pokyny.

Vysloveně upozorňujeme, že jakákoliv nepřipustná montáž, která nebyla provedena v specializované dílně, bude mít za důsledek nemožnost vymáhat jakékoliv nároky na odškodnění, a to především nároky vzniklé v rámci právní odpovědnost výrobce za výrobek.

Typ č.: **PZ402-E2480-AB**

je určen pro výše uvedené vozidlo a smí se montovat pouze do tohoto vozidla. K montáži použijte pouze přiložené montážní díly.

**FIN**

Tärkeä huomautus! Hyväksymme takuuvaateet/korvausvaateet ainoastaan siinä tapauksessa, että asennus on tehty asianmukaisesti ja ohjeita noudattaen toimenpiteeseen erikoistuneessa korjaamossa. Kaikki väärin tehdyt asennukset, joita ei ole annettu erikoistuneen korjaamon tehtäväksi, johtavat takuuvaateiden mitätöintiin. Tämä koskee erityisesti tuotevastuulain johdosta syntyviä vaateita.

Tyypinro: **PZ402-E2480-AB**

on valmistettu yllä mainittua ajoneuvoa varten ja se voidaan asentaa vain kyseiseen ajoneuvoon. Käytä kiinnitykseen vain mukana toimitettuja kiinnitysosia.

**GR**

Προσοχή! Μπορούμε να λάβουμε υπόψη μας κάθε είδους αξιώσεις για παροχή εγγύησης ή αποζημίωσης μόνο σε περίπτωση κατάλληλης και σύμφωνης με τις οδηγίες τοποθέτησης σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

Επισημαίνουμε ρητά ότι τοποθέτηση ακατάλληλη και μη διενεργημένη σε εξειδικευμένο συνεργείο επιφέρει την άρνηση παροχής αξιώσεων κάθε είδους ιδίως από τα όσα απορρέουν από το νόμο περί αστικής ευθύνης προϊόντων.

Ο αρ. τύπου **PZ402-E2480-AB**

έχει κατασκευαστεί για το προαναφερόμενο όχημα και επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο σε αυτό το όχημα.

Για τη στερέωση πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνο τα εξαρτήματα στερέωσης που υπάρχουν στη συσκευασία.

**HU**

Fontos figyelmeztetés! Mindenfajta garanciális/kártérítési igényt csak akkor fogadunk el, ha a szerelést szakműhelyben, megfelelően és az utasításokkal összhangban végezték.

Nyomatékosan kiemeljük, hogy az esetleges helytelen szerelés, amelyet nem szakműhelyben végeztek, mindenfajta kártérítési igény elvesztésével jár, különös tekintettel azokra, amelyek a termékfelelősségi törvény értelmében keletkeznek.

A következő számú típus: **PZ402-E2480-AB**

a fenti járműhöz került kialakításra, és csak a nevezett járműre szerelhető fel. A rögzítéshez kérjük, kizárólag a mellékelt rögzítőelemeket használni.

**IT**

Attenzione! Qualsiasi diritto a garanzia o diritto al risarcimento del danno può essere preso in considerazione solo in caso di un montaggio eseguito in modo regolare, secondo le rispettive istruzioni, in un'officina specializzata. Si fa notare esplicitamente che, in caso di un montaggio non appropriato, fuori di un'officina specializzata, si rinuncia all'esercizio di qualsiasi diritto, soprattutto di quello derivante dal titolo della responsabilità civile del fabbricante o venditore del prodotto.

Il modell : **PZ402-E2480-AB**

è stato costruito per il veicolo sopraindicato e può essere montato solo su questo veicolo. Per il fissaggio vanno usati esclusivamente gli elementi di fissaggio acclusi.

**NL**

Attentie! Een claim op garantie, resp. op schadeloosstelling, van welke aard ook, kan door ons slechts worden gehonoreerd indien ons produkt deskundig en overeenkomstig de voorschriften door een vakkundige werkplaats gemonteerd is. Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake produkten, vervalt.

Typ-nr. **PZ402-E2480-AB**

is voor het boven genoemde voertuig geconstrueerd en mag alleen op dit voertuig gemonteerd worden.

Voor de bevestiging behoren uitsluitend de bijliggende bevestigingsdelen gebruikt te worden.

**NO**

Viktig! Garantikrav av enhver type kan kun godkjennes av oss, forutsatt at monteringen har blitt utført riktig i et spesialistverksted og i samsvar med instruksene.

Vi vil understreke at enhver feilaktig montering, som ikke er utført i et spesialistverksted, vil føre til at ethvert krav om kompensasjon opphører, især slike krav som gjelder produktansvar.

Type nr. **PZ402-E2480-AB**

er konstruert for ovennevnte kjøretøy og kan kun monteres på dette. Montering skal kun foretas med de medfølgende monteringsdeler.

**ATTENTION  
ACHTUNG  
ATTENTION**



**ATTENCION  
ATTENTIE  
ATTENZIONE**

**PL**

Uwaga! Warunkiem uwzględnienia wszelkiego rodzaju roszczeń z tytułu gwarancji lub rękojmi jest prawidłowe wykonanie instalacji zgodnie z odpowiednimi instrukcjami w specjalistycznej stacji obsługi. Pragniemy podkreślić, że w przypadku nieprawidłowej instalacji, która nie została wykonana w specjalistycznej stacji obsługi, wszelkiego rodzaju roszczenia z tytułu gwarancji lub rękojmi, a w szczególności z tytułu odpowiedzialności cywilnej za produkt nie będą uwzględniane.  
Urządzenie nr. typu: **PZ402-E2480-AB**  
jest przeznaczone wyłącznie do w/w modeli pojazdów i może być instalowane wyłącznie w tych pojazdach. Urządzenie należy mocować wyłącznie za pomocą dołączonych elementów mocujących.

**PT**

Atenção! Quaisquer reivindicações de garantia ou de indemnização apenas poderão ser consideradas por nós se a montagem foi devidamente efectuada numa oficina especializada. Chamamos expressamente a atenção para o facto de que uma montagem não efectuada devidamente e não numa oficina especializada resultará na renúncia do direito a quaisquer reivindicações, em especial á do direito sob a lei da responsabilidade de produtos.  
Tipo N° **PZ402-E2480-AB**  
Foi construído para o veículo acima referido e só poderá ser montado neste veículo.  
Para a fixação, utilizar apenas as peças de fixação juntas.

**SE**

Viktigt! Garanti/kompensering kan endast hanteras av oss om monteringen utförts korrekt och i enlighet med instruktionerna, på specialistverkstad.  
Vi poängter uttryckligen att all felaktig montering som inte utförts på specialistverkstad innebär att alla garantier av alla slag upphör att gälla, i synnerhet vid kompensationskrav som hänför sig till produktansvarslagen.  
Typ nr.: **PZ402-E2480-AB**  
är konstruerad för fordonet ovan och kan endast monteras på nämnda fordon. Använd endast medföljande fästordningar vid monteringen.

**F**

Nous attirons votre attention sur le fait que toute réclamation ou demande en dommage et intérêt ne pourrait être formulée que tant que le montage aura été fait suivant les instructions techniques prévues pour notre produit.  
Il est expressément prévu qu' on ne saurait se prévaloir d' un quelconque préjudice contractuel ou réhibitoire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats.  
Le type-nr. **PZ402-E2480-AB**  
est construit pour le véhicule indiqué ci-dessus et ne peut être monter que sur ce véhicule. Pour la fixation, utiliser exclusivement les éléments ci-joints.

**E**

Atención! Pretensiones de garantía respectivamente toda clase de reclamaciones a indemnización por danos y perjuicios pueden considerarse por nosotros solamente en caso de un montaje debidamente ejecutado en un taller especializado. Llamamos expresadamente su atención al hecho que un montaje no apropiado y no efectuado en un taller especializado tendrá por consecuencia la renuncia al ejercicio de toda clase, sobre todo originando del título de ley sobre la responsabilidad para productos defectuosos.  
El tipo: **PZ402-E2480-AB**  
está construido para el vehículo arriba mencionado y puede montarse exclusivamente sobre este vehículo. Para su fijación se usarán únicamente las piezas de fijación adjuntas.

**GB**

Important note! Guarantee claims/compensation claims of all kinds can only be entertained by us if assembly has been carried out properly and in accordance with instructions in a specialist workshop. We would expressly point out that any improper assembly which is not carried out in a specialist workshop will result in the renunciation of the enforcement of compensation claims of any kind, in particular those arising by virtue of the product liability law.  
The type no.: **PZ402-E2480-AB**  
is constructed for the above vehicle and can only be mounted on said vehicle. For the purpose of fixing, please use the attached fixing parts only.

**D**

Achtung! Etwaige Gewährleistungsansprüche bzw. Schadenersatzansprüche aller Art können von uns nur bei einer ordnungsgemäßen und der Anleitung entsprechenden Montage in einer Fachwerkstätte berücksichtigt werden.  
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstätte durchgeführte Montage einen Verzicht auf die Geltendmachung jeglicher Art insbesondere auch aus dem Titel des Produkthaftpflichtrechtes bewirkt.  
Die Typ-Nr. **PZ402-E2480-AB**  
ist für das oben angeführte Fahrzeug konstruiert und darf nur auf diesem Fahrzeug montiert werden.  
Für die Befestigung sind ausschließlich die beiliegenden Befestigungsteile zu verwenden.



## MALEVEJLEDNING TIL DELE STØBT MED RIM- OG R-RIM-METODEN

1) Forberedelse: Vi anbefaler, at delene opvarmes i 30 min ved 60° C.

2) Affedtning: Rengør delen grundigt med Scotch Brite og silikonefjerner, f.eks. Spies Hecker 7799

3) Spartelmasse: Smør spartelmasse på hele overfladen, lad den stå lidt, og tør overskydende spartelmasse af med en ren klud, f.eks. Spies Hecker 3311

4) Grunder

F.eks. Spies Hecker syntetisk grunder 3300 eller Herberts tokomponentfyldmateriale til plast.

Anvendelse:

**FORSIGTIG: FØLG PRODUCENTENS ANVISNINGER!!!**

5) Tørring

Lad den tørre i 15-20 min. ved stuetemperatur på ca. 20° C, hvorefter grunderen kan males over "vådt i vådt", eller lad den tørre ved maks. 50° C i ca. 40 min.

Den kan også sættes i et støvfrit lokale med stuetemperatur (min. 20° C) i mindst 12 timer. Når delen har været sat til tørring ved maks. 50° C eller opbevaring i mindst 12 timer, kan den slibes, og små fejl (f.eks. små huller og fejl) kan udbedres. Rengør derefter med silikonefjerner og en tør klud. Tør efter med en støvbindende klud (silikonefri), før toplaget påføres.

4 a) Hvis der slibes gennem grunderen under forberedelsesarbejdet til toplaget, skal der påføres et lag grunder til,

f.eks. Spies Hecker syntetisk grunder 3300 eller

Standoflex tokomponentfyldmateriale til plast.

Anvendelse:

**FORSIGTIG: FØLG PRODUCENTENS ANVISNINGER!!!**

5a) Tørring

Lad den tørre i 15-20 min. ved stuetemperatur på ca. 20° C, hvorefter grunderen kan males over "vådt i vådt", eller lad den tørre ved maks. 50° C i ca. 40 min. Den kan også sættes i et støvfrit lokale med stuetemperatur (min. 20° C) i mindst 12 timer. Når delen har været sat til tørring ved maks. 50° C eller opbevaring i mindst 12 timer, kan den slibes og små fejl udbedres. Rengør derefter med silikonefjerner og en tør klud. Tør efter med en støvbindende klud (silikonefri), før toplaget påføres.

6) Toplag

6a) Maling med ét lag: f.eks.

Spies Hecker

Stadox (Herberts)

Glasurit-serie (BASF)

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Anvendelse:

**FORSIGTIG: TILFØJ DEN MÆNGDE ELASTIFICERINGSMIDDEL, SOM PRODUCENTEN HAR ANGIVET!!!**

6b) Maling med to lag:

Grundmaling, f.eks.

Spies Hecker

Stadox (Herberts)

Glasurit-serie (BASF)

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Anvendelse:

**FORSIGTIG: FØLG PRODUCENTENS ANVISNINGER!!!**

Klar lak, f.eks.

Spies Hecker

Stadox (Herberts)

Glasurit-serie (BASF)

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Anvendelse:

**FORSIGTIG: TILFØJ DEN MÆNGDE ELASTIFICERINGSMIDDEL, SOM PRODUCENTEN HAR ANGIVET!!!**

7) Tørring

Ved maks. 50° C i mindst en time eller i et støvfrit lokale med stuetemperatur (min. 20° C) i mindst 36 timer.

8) Polering

**FORSIGTIG:**

Dele, der er blevet tørret i tørreovnen, skal opbevares ved stuetemperatur i mindst 24 timer, før de poleres. Fjern synlige skader på overfladen (f.eks. støv eller skader i malingen) ved hjælp af en slibeskive (f.eks. 3M 13444) eller vådt sandpapir, korn 2000.

· Poler de slibne overflader med polerpasta (f.eks. 3M 09039) og en polermaskine.

· Poler derefter manuelt, indtil delen får en høj glans ved hjælp af glanspolish (f.eks. 3M 05991) og en ren poleringsklud af uld.

**FORSIGTIG: PRODUCENTENS ANVISNINGER SKAL FØLGES TIL PUNKT OG PRIKKE.**

## POKYNY K LAKOVÁNÍ DÍLŮ RIM A R-RIM

1) Příprava: Doporučujeme díly zahřívat po dobu 30 minut při teplotě 60°C.

2) Odmašťování: Důkladně očistěte díl prostředkem Scotch Brite a prostředkem k odstranění silikonu, např. Spies Hecker 7799

3) Tmel pro vyplnění pórů: Celý povrch potřete tmelem pro vyplnění pórů. Po vysušení přebytečný tmel otřete čistou tkaninou. Např. Spies Hecker 3311

4) Podklad

např. syntetický podklad Spies Hecker 3300

např. dvousložková plastická výplň Herberts

Použití:

**POZOR: DODRŽUJTE POKYNY VÝROBCE!!**

5) Sušení

Sušte po dobu 15-20 minut při pokojové teplotě cca. 20°C. Potom lze podklad přetřít krycím lakem "mokrým povrchem na mokrý povrch". Lak můžete také sušit při max. teplotě 50°C po dobu cca. 40 minut.

Díl lze uložit při pokojové teplotě (min. 20°C) v bezprašném prostředí minimálně 12 hodin. Po sušení při teplotě max. 50°C nebo po uložení po dobu min. 12 hodin je možné díl obrousit a opravit drobné vady (např. díry a malé defekty). Potom díl vyčistěte suchou tkaninou a prostředkem k odstraňování silikonu. Před nanesením horní vrstvy otřete povrch netřepivou tkaninou (bez silikonu).

4) Pokud během přípravy horní vrstvy dojde k probroušení podkladu, musí se nanést druhý podklad.

např. syntetický podklad Spies Hecker 3300

např. dvousložková plastická výplň Standoflex

Použití:

**POZOR: DODRŽUJTE POKYNY VÝROBCE!!**

5a) Sušení

Sušte po dobu 15-20 minut při pokojové teplotě cca. 20°C. Potom lze podklad přetřít krycím lakem "mokrým povrchem na mokrý povrch". Lak můžete také sušit při max. teplotě 50°C po dobu cca. 40 minut. Díl lze uložit při pokojové teplotě (min. 20°C) v bezprašném prostředí minimálně 12 hodin. Po sušení při teplotě max. 50°C nebo po uložení po dobu min. 12 hodin je možné díl obrousit a opravit drobné vady. Potom díl vyčistěte suchou tkaninou a prostředkem k odstraňování silikonu. Před nanesením horní vrstvy otřete povrch netřepivou tkaninou (bez silikonu).

6) Horní vrstva

6a) Lakování jedné vrstvy: např.

Spies Hecker

Standex (Herberts)

série Glasurit (BASF)

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Použití

**POZOR: PŘIDEJTE ELASTICKOU PŘÍSDADU V MNOŽSTVÍ, KTERÉ SPECIFIKUJE VÝROBCE!!**

6b) Lakování dvou vrstev:

Základní nátěr, např.

Spies Hecker

Standex (Herberts)

série Glasurit (BASF)

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Použití

**POZOR: DODRŽUJTE POKYNY VÝROBCE!!**

Bezbarvý lak, např.

Spies Hecker

Standex (Herberts)

série Glasurit (BASF)

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Použití

**POZOR: PŘIDEJTE ELASTICKOU PŘÍSDADU V MNOŽSTVÍ, KTERÉ SPECIFIKUJE VÝROBCE!!**

7) Sušení

Maximálně při 50°C po dobu 1 hodiny nebo uložení při pokojové teplotě (min. 20°C) v bezprašném prostředí minimálně 36 hodin.

8) Leštění

**POZOR:**

Díly, které se sušily v sušicí peci, se musí před leštěním minimálně 24 hodin skladovat při pokojové teplotě. Pomocí vějířového brusného kotouče (např. 3M 13444) nebo mokrého brusného papíru zrnitosti 2000 odstraňte viditelné vady povrchu (např. inkluze prachu nebo stopy nátěru).

· Obrousené povrchy vyleštíte pomocí leštičky a lešticí pasty (např. 3M 09039).

· Potom vyleštíte díl do vysokého lesku pomocí lešticí (např. 3M 05991) a čisté lešticí vlny.

**POZOR: JE NUTNÉ DŮSLEDNĚ DODRŽOVAT POKYNY VÝROBCE.**

## MAALAUSSOHJEET REAKTORIUSKUVALU- (RIM) JA KUITUVAHVISTEISILLE REAKTORIUSKUVALUOSILLE (R-RIM)

1) Valmistelutoimenpiteet: Suosittelemme osien lämmitystä 60 °C:ssa 30 minuutin ajan.

2) Rasvan poisto: Puhdista osat Scotch Brite -aineella ja silikonipoistoaineella, esim. Spies Hecker 7799 -tuotteella.

3) Huokosten täyteaine: Levitä huokosten täyteainetta (esim. Spies Hecker -3311 -tuotetta) koko alueelle. Tuuleta ja pyyhi liika täyteaine pois puhtaalla rätillä.

4) Pohjamaali:

Esim. synteettinen pohjamaali Spies Hecker 3300

Esim. Herbertsin 2K-muovitäyteaine.

Käyttö:

HUOM. NOUDATA VALMISTAJAN OHJEITA!

5) Kuivaus:

Kuivaus 15-20 minuutin ajan noin 20 °C:n huoneenlämmössä, jolloin pohjamaalin päälle voidaan maalata muut kerrokset

märkäkerrostusmenetelmällä (wet-on-wet). Tai kuivaus korkeintaan 50 °C:ssa noin 40 minuutin ajan.

Tai varastoi pölyttömässä tilassa väh. 20 °C:n huoneenlämmössä vähintään 12 tunnin ajan. Jos kuivaus on tehty korkeintaan 50 °C:n lämmössä tai osa varastoitu vähintään 12 tunnin ajan, osa voidaan hioa ja pienet virheet (esim. pintahuokokset) korjata. Puhdista sitten silikonipoistoaineella ja kuivalla rätillä. Pyyhi pinta pölyä keräävällä silikonittomalla rätillä ennen pintamaalin levitystä.

4 a) Jos pintamaalauksen valmistelutoimenpiteiden aikana hiotaan pohjamaalin läpi, toinen pohjamaalikerros on levitettävä.

Esim. synteettinen pohjamaali Spies Hecker 3300

Esim. Standoflexin 2K-muovitäyteaine.

Käyttö:

HUOM. NOUDATA VALMISTAJAN OHJEITA!

5a) Kuivaus

Kuivaus 15-20 minuutin ajan noin 20 °C:n huoneenlämmössä, jolloin pohjamaalin päälle voidaan maalata muut kerrokset

märkäkerrostusmenetelmällä (wet-on-wet). Tai kuivaus korkeintaan 50 °C:ssa noin 40 minuutin ajan. Tai varastoi pölyttömässä tilassa väh. 20 °C:n

huoneenlämmössä vähintään 12 tunnin ajan. Jos kuivaus on tehty korkeintaan 50 °C:n lämmössä tai osa varastoitu vähintään 12 tunnin ajan, osa voidaan hioa ja pienet virheet korjata. Puhdista tämän jälkeen silikonipoistoaineella ja kuivalla rätillä. Pyyhi pinta pölyä keräävällä silikonittomalla rätillä ennen pintamaalin levitystä.

6) Pintamaali

6a) Yksi maalikerros: esim.

Spies Hecker

Standox (Herberts)

Glasurit (BASF) -sarja

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Käyttö

HUOM. LISÄÄ VALMISTAJAN ILMOITTAMA MÄÄRÄ ELASTISOINTIAINETTA.

6a) Kaksi maalikerrosta:

Pohjamaali, esim.

Spies Hecker

Standox (Herberts)

Glasurit (BASF) -sarja

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Käyttö

HUOM. NOUDATA VALMISTAJAN OHJEITA!

Kirkaslakka, esim.

Spies Hecker

Standox (Herberts)

Glasurit (BASF) -sarja

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Käyttö

HUOM. LISÄÄ VALMISTAJAN ILMOITTAMA MÄÄRÄ ELASTISOINTIAINETTA.

7) Kuivaus

Korkeintaan 50 °C:ssa vähintään 1 tunnin ajan tai varastoi pölyttömässä tilassa väh. 20 °C:n huoneenlämmössä vähintään 36 tunnin ajan.

8) Kiillotus

HUOM.

Osat, jotka on kuivattu kuivausunissa, on varastoitava huoneenlämmössä vähintään 24 tunnin ajan ennen kiillotusta.

Poista näkyvät pintavauriot (esim. pölykerääntymät ja maalivalumat) hiomapyörällä (esim. 3M 13444) tai vesihiomapaperilla, jonka karkeus on 2000.

· Kiillota hiotut pinnat kiillotusaineella (esim. 3M 09039) ja kiillotuslaitteella.

· Kiillota sitten käsin kiiltävän pinnan antavalla kiillotusaineella (esim. 3M 05991) ja puhtaalla kiillotusvillalla.

**HUOM. VALMISTAJAN OHJEITA ON NOUDATETTAVA TARKASTI.**

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΑΦΗΣ ΓΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ RIM ΚΑΙ R-RIM

### 1) Προεργασία:

Προτείνεται η προσαρμογή των εξαρτημάτων σε θερμοκρασία 60°C για τουλάχιστον 30 λεπτά.

### 2) Απομάκρυνση λιπαρών ουσιών:

Απομακρύνετε σχολαστικά τις λιπαρές ουσίες από το εξάρτημα με Scotch Brite και υλικό απομάκρυνσης σιλικόνης.  
π.χ. Spies Hecker 7799

### 3) Γεμιστικό:

Τρίψτε ολόκληρη την επιφάνεια του εξαρτήματος με γεμιστικό και, αφού στεγνώσει, απομακρύνετε με ένα καθαρό πανί το γεμιστικό που περισσεύει.  
π.χ. Spies Hecker 3311

### 4) Αστάρωμα:

π.χ. πλαστικό αστάρι της εταιρείας Spies Hecker 3300  
π.χ. τρίμερο πλαστικών 2 συστατικών της εταιρείας Herberts  
Εφαρμογή:  
**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ!!**

### 5) Στέγνωμα:

Σε θερμοκρασία δωματίου περ. 20°C μπορεί να βαφεί μετά από 15-20 min. "βρεγμένο σε βρεγμένο" με επικαλυπτική βαφή ή στέγνωμα το πολύ στους 50°C περ. 40 min. Η αποθήκευση σε θερμοκρασία δωματίου (τουλ. 20°C) σε χώρο χωρίς σκόνη για τουλ. 12 ώρες.  
Μετά το στέγνωμα στους μεγ. 50°C ή την αποθήκευση για τουλ. 12 ώρες μπορείτε να λειάνετε το εξάρτημα και να βελτιώσετε μικρά προβληματικά σημεία (π.χ. μικρές έκτασης προβληματικά σημεία). Στη συνέχεια καθαρίστε με υλικό απομάκρυνσης σιλικόνης και στεγνό πανί.  
Πριν από την επικαλυπτική βαφή, σκουπίστε με ένα πανί που να δεσμεύει τη σκόνη (χωρίς σιλικόνη).

### 4 a) Εάν κατά την προεργασία για τη βαφή λειάνετε τελείως το στρώμα του ασταριού, πρέπει να ασταρώσετε άλλη μία φορά

π.χ. πλαστικό αστάρι της εταιρείας Spies Hecker 3300  
π.χ. τρίμερο πλαστικών 2 συστατικών της εταιρείας Herberts  
Εφαρμογή:  
**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ!!**

### 5 a) Στέγνωμα:

Σε θερμοκρασία δωματίου περ. 20°C μπορεί να βαφεί μετά από 15-20 min. "βρεγμένο σε βρεγμένο" με επικαλυπτική βαφή ή στέγνωμα το πολύ στους 50°C περ. 40 min. Η αποθήκευση σε θερμοκρασία δωματίου (τουλ. 20°C) σε χώρο χωρίς σκόνη για τουλ. 12 ώρες.  
Μετά το στέγνωμα στους μεγ. 50°C ή την αποθήκευση για τουλ. 12 ώρες μπορείτε να λειάνετε το εξάρτημα και να βελτιώσετε μικρά προβληματικά σημεία.  
Στη συνέχεια καθαρίστε με υλικό απομάκρυνσης σιλικόνης και στεγνό πανί. Πριν από την επικαλυπτική βαφή, σκουπίστε με ένα πανί που να δεσμεύει τη σκόνη (χωρίς σιλικόνη).

### 6) Επικαλυπτική βαφή:

6a) Βαφή μονής στρώσης: π.χ.  
π.χ. εταιρεία Spies Hecker  
εταιρεία Standox (Herberts)  
εταιρεία Glasurit (BASF) Reihe  
εταιρεία Sikkens (Akzo Nobel)  
εταιρεία Du Pont  
εταιρεία ICI  
εταιρεία PPG  
Εφαρμογή:  
**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΣΘΕΣΤΕ ΤΟ ΠΟΣΟΣΤΟ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ ΠΡΟΣΘΕΤΟΥ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ!!**

### 6b) Βαφή διπλής στρώσης:

Βασική βαφή π.χ.  
π.χ. εταιρεία Spies Hecker  
εταιρεία Standox (Herberts)  
εταιρεία Glasurit (BASF)  
εταιρεία Sikkens (Akzo Nobel)  
εταιρεία Du Pont  
εταιρεία ICI  
εταιρεία PPG  
Εφαρμογή:  
**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ!!**  
Διαφανές βερνίκι π.χ.  
π.χ. εταιρεία Spies Hecker  
εταιρεία Standox (Herberts)  
εταιρεία Glasurit (BASF)  
εταιρεία Sikkens (Akzo Nobel)  
εταιρεία Du Pont  
εταιρεία ICI  
εταιρεία PPG  
Εφαρμογή:  
**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΣΘΕΣΤΕ ΤΟ ΠΟΣΟΣΤΟ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ ΠΡΟΣΘΕΤΟΥ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ!!**

### 7) Στέγνωμα: στους μεγ. 50°C για τουλ. 1 ώρα ή αποθήκευση σε θερμοκρασία δωματίου (τουλ. 20°C) σε χώρο χωρίς σκόνη για τουλ. 36 ώρες.

### 8) Γυάλισμα:

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εξάρτημα που έχει στεγνώσει στο φούρνο, πρέπει να αποθηκευτεί τουλ. 24 ώρες σε θερμοκρασία δωματίου! Μόνο μετά από αυτό το διάστημα πρέπει να γίνει γυάλισμα!!  
Λειάνετε τα ορατά σφάλματα της επιφάνειας (π.χ. παγιδεύσεις σκόνης ή βαφή που τρέχει) με ειδικό δίσκο (π.χ. εταιρείας 3M 13444) ή βρεγμένο γυαλόχαρτο κοκκομετρικής διάστασης 2000  
· Γυαλίστε τα λειασμένα σημεία με αλειφή γυαλισματος (π.χ. εταιρείας 3M 09639) και μηχανήμα γυαλισματος  
· Στη συνέχεια με το χέρι με γυαλιστικό (π.χ. εταιρείας 3M 05991) και καθαρό βαμβάκι γυαλισματος μέχρι να γυαλίσει τήρα πολύ.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΤΗΣ ΒΑΦΗΣ!!**

## FÉNYEZÉSI UTASÍTÁS A RIM ÉS AZ R-RIM ALKATRÉSZEKHEZ

1) Előkészületek: Ajánlatos az alkatrészeket 30 percig 60°C-on temperálni.

2) Zsirtalanítás: Gondosan tisztítsuk meg az alkatrészt Scotch Brite és szilikon-eltávolító, pl. Spies Hecker 7799 segítségével.

3) Pórus törlő-kitöltők: Dörzsöljük bele a pórus törlő-kitöltőt a teljes felületbe, szellőztessük át és töröljük le a felesleges pórus törlő-kitöltőt egy tiszta törölruhával, pl. Spies Hecker 3311.

4) Alapozás

pl. Spies Hecker szintetikus alapozó 3300

pl. Herberts 2-komponenses műanyag kitöltő

Alkalmazás:

FIGYELMEZTETÉS: TARTSUK BE A GYÁRTÓI UTASÍTÁSOKAT!!

5) Szárítás

Szárítsuk 15-20 percig, körülbelül 20°C szobahőmérsékleten, majd ezt követően ráfesthetünk az alapozóra „nedves festéssel”, vagy szárítsuk meg maximum 50°C-on körülbelül 40 percig.

Ehelyett tárolhatjuk szobahőmérsékleten (minimum 20°C), pormentes helyiségben legalább 12 óra hosszat. Miután legfeljebb 50°C-on megszáradtunk, illetve legalább 12 óra hosszat állni hagytuk, az alkatrészt lecsiszolhatjuk és a kisméretű folytonossági hiányosságokat (például a csapfuratokat, a kisméretű repedéseket, illetve hibákat) kijavíthatjuk. Ezt követően tisztítsuk meg a darabot szilikon-eltávolítóval és egy száraz törölruhával. Töröljük át (szilikonmentes) portörölő ruhával, mielőtt a felső réteget felvisszük.

4 a) Ha az alapozást átcsiszoltuk a felső réteg számára végzett aládolgozás során, második alapozót kell felvinni

pl. Spies Hecker szintetikus alapozó 3300

pl. Standoflex 2-komponenses műanyag kitöltő.

Alkalmazás:

FIGYELMEZTETÉS: TARTSUK BE A GYÁRTÓI UTASÍTÁSOKAT!!

5a) Szárítás

Szárítsuk 15-20 percig, körülbelül 20°C szobahőmérsékleten, majd ezt követően ráfesthetünk az alapozóra „nedves festéssel”, vagy szárítsuk meg maximum 50°C-on körülbelül 40 percig. Ehelyett hagyhatjuk állni a darabot szobahőmérsékleten (minimum 20°C), pormentes helyiségben, legalább 12 óra hosszat. Ha legfeljebb 50°C-on megszáradtunk, illetve a legalább 12 óra hosszat tartó állás után a darabot lecsiszolhatjuk és a kisebb hibákat kijavíthatjuk. Ezt követően tisztítsuk meg a darabot szilikon-eltávolítóval és tiszta törölruhával. Töröljük át (szilikonmentes) portörölő ruhával, mielőtt a felső réteget felvisszük.

6) Felső réteg

6a) Egyrétegű fedőfestés: pl.

Spies Hecker

Standox (Herberts)

Glasurit (BASF) sorozat

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Alkalmazás

FIGYELMEZTETÉS: ADJUK HOZZÁ A GYÁRTÓ ÁLTAL ELŐÍRT MENNYISÉGŰ RUGALMAS ADALÉKANYAGOT!!

6b) Kétrétegű festés:

Alapfesték, pl.

Spies Hecker

Standox (Herberts)

Glasurit (BASF) sorozat

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Alkalmazás

FIGYELMEZTETÉS: TARTSUK BE A GYÁRTÓI UTASÍTÁSOKAT!!

Színtelen lakk, pl.

Spies Hecker

Standox (Herberts)

Glasurit (BASF) sorozat

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Alkalmazás

FIGYELMEZTETÉS: ADJUK HOZZÁ A GYÁRTÓ ÁLTAL ELŐÍRT MENNYISÉGŰ RUGALMAS ADALÉKANYAGOT!!

7) Szárítás

Legfeljebb 50°C-on, legalább 1 óra hosszat, vagy tároljuk szobahőmérsékleten (legalább 20°C-on), pormentes helyiségben legalább 36 óra hosszat.

8) Fényezés

FIGYELMEZTETÉS: Azokat az alkatrészeket, amelyek szárítása szárító kemencében történt, legalább 24 óra hosszat kell szobahőmérsékleten tárolni a fényezés előtt. Szüntessük meg a látható felületi hibákat (például a porzárványokat vagy a festék berepedéseit) ventilátor-típusú csiszolókoronggal (pl. 3M 13444) vagy 2000-es szemcsefinomságú csiszolópapírral. Fényezzük fel a lecsiszolt felületeket fényezőpasztával (pl. 3M 09039) és polírozó géppel. Ezután kézzel fényezzük fel csillogóra, csillogó polírozó anyagot (pl. 3M 05991) és tiszta fényező gyapjút használva.

**FIGYELMEZTETÉS: SZIGORÚAN TARTSUK BE A GYÁRTÓI ELŐÍRÁSOKAT**

## ISTRUZIONI DI VERNICIATURA PER PARTI REALIZZATE CON RIM E R-RIM

1) Preparazione: Si raccomanda di scaldare le parti per 30 minuti a 60°C.

2) Sgrassaggio: Pulire a fondo la parte con Scotch Brite e con pulitore antisiliconico, per es.: Spies Hecker 7799

3) Turapori: Passare il prodotto turapori sopra l'intera superficie, ventilare e togliere con un tessuto pulito il turapori in eccesso. Per es.: Spies Hecker 3311

4) Fondo

per es.: fondo sintetico Spies Hecker 3300

per es.: turapori plastico bicomponente Herberts.

Applicazione:

ATTENZIONE: SEGUIRE LE ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE!!

5) Asciugatura

Lasciare asciugare per 15-20 minuti a una temperatura ambiente di circa 20°C, il fondo può quindi essere passato "umido su umido", o asciugare a massimo 50°C per circa 40 minuti

In alternativa, conservare a temperatura ambiente (min 20°C) in una stanza esente da polvere per almeno 12 ore. Dopo l'asciugatura a massimo 50°C o la conservazione per almeno 12 ore, la parte può essere carteggiata e possono essere corretti eventuali piccoli difetti (per es.: piccoli fori a punta di spillo, lievi imperfezioni). Quindi pulire con pulitore antisiliconico e con un panno asciutto. Passare un panno antipolvere (esente da silicone) prima di applicare la mano finale.

4 a) se il fondo viene carteggiato durante la preparazione per la mano finale, deve essere applicata una seconda mano di fondo

per es.: fondo sintetico Spies Hecker 3300

per es.: filler plastico bicomponente Standoflex.

Applicazione:

ATTENZIONE: SEGUIRE LE ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE!!

5a) Asciugatura

Lasciare asciugare per 15-20 minuti a una temperatura ambiente di circa 20°C, il fondo può quindi essere passato "umido su umido", o asciugare a massimo 50°C per circa 40 minuti. In alternativa, conservare a temperatura ambiente (min 20°C) in una stanza esente da polvere per almeno 12 ore. Dopo l'asciugatura a massimo 50°C o la conservazione per almeno 12 ore, la parte può essere carteggiata e possono essere corretti eventuali piccoli difetti. Pulire quindi con pulitore antisiliconico e un panno asciutto. Pulire con un panno antipolvere (esente da silicone) prima di applicare la mano finale.

6) Mano finale

6a) Verniciatura a mano singola: per es.:

Spies Hecker

Standox (Herberts)

Serie Glasurit (BASF)

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Applicazione

ATTENZIONE: AGGIUNGERE LA QUANTITÀ DI ADDITIVO ELASTICO SPECIFICATO DAL PRODUTTORE!!

6b) Verniciatura a due mani:

Vernice di base, per es.:

Spies Hecker

Standox (Herberts)

Serie Glasurit (BASF)

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Applicazione

ATTENZIONE: SEGUIRE LE ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE!!

Vernice trasparente, per es.:

Spies Hecker

Standox (Herberts)

Serie Glasurit (BASF)

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Applicazione

ATTENZIONE: AGGIUNGERE LA QUANTITÀ DI ADDITIVO ELASTICO SPECIFICATO DAL PRODUTTORE!!

7) Asciugatura

A max. 50° C per almeno 1 ora o conservare a temperatura ambiente (min. 20° C) in una stanza esente da polvere per almeno 36 ore.

8) Lucidatura

ATTENZIONE:

Le parti che sono state asciugate nel forno di asciugatura devono essere conservate a temperatura ambiente per almeno 24 ore prima della lucidatura. - Rimuovere i difetti visibili sulla superficie (per es.: inclusioni di polvere o crepe di vernice) utilizzando un disco abrasivo del tipo a ventaglio (per es.: 3M 13444) o una carta abrasiva umida, a grana 2000.

- Lucidare le superfici carteggiate con pasta per lucidatura (per es.: 3M 09039) e una macchina per lucidatura.

- Lucidare quindi manualmente fino a raggiungere un'alta brillantezza utilizzando un lucido brillantante (per es.: 3M 05991) e lana pulita per lucidatura.

**ATTENZIONE: LE ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE DEVONO ESSERE RIGOROSAMENTE OSSERVATE**

## RICHTLIJNEN VOOR HET SCHILDEREN VAN RIM- EN R-RIM-ONDERDELEN

1) Voorbereidingen: Wij raden aan de onderdelen te verwarmen bij 60°C gedurende 30 min.

2) Ontvetten: Het onderdeel grondig schoonmaken met Scotch Brite en een remover met siliconen, bijv. Spies Hecker 7799

3) Smeerbare poriënvullers: Wrijf smeerbare poriënvuller over het hele oppervlak, ventileer en veeg het te veel aan poriënvuller weg met een schone doek, bijv. Spies Hecker 3311

### 4) Onderlaag

bijv. Spies Hecker synthetische onderlaag 3300  
bijv. Herberts synthetische 2-componentenvuller.

Toepassing:

OPGELET: VOLG DE RICHTLIJNEN VAN DE FABRIKANT !

### 5) Drogen

Laat 15-20 min. drogen bij ongeveer. 20°C kamertemperatuur, daarna kan over de onderlaag worden geschilderd, "wet in wet" of droog bij max. 50°C gedurende ongeveer. 40 min.

Of laat rusten bij kamertemperatuur (min. 20°C) in een stofvrije ruimte gedurende ten minste 12 uur. Na het drogen bij max. 50°C of na gedurende ten minste 12 uur rust in een stofvrije omgeving, kan het onderdeel worden geschuurd en kunnen kleine fouten (bijv. pengaten, kleine scheurtjes) worden gecorrigeerd. Daarna reinigen met een remover met siliconen en een droge doek. Gebruik een stofvangende doek (zonder siliconen) alvorens de bovenlaag aan te brengen.

4 a) Als de onderlaag doorgeschuurd is tijdens de voorbereidingen voor de bovenlaag, dan moet een tweede onderlaag worden aangebracht bijv. Spies Hecker synthetische onderlaag 3300

bijv. Standoflex synthetische 2-componentenvuller.

Toepassing:

OPGELET: VOLG DE RICHTLIJNEN VAN DE FABRIKANT !

### 5a) Drogen

Laat drogen 15-20 min. bij ongeveer. 20°C kamertemperatuur, daarna kan over de onderlaag worden geschilderd, "wet in wet" of droog bij max. 50°C gedurende ongeveer 40 min. Of laat rusten bij kamertemperatuur (min. 20°C) in een stofvrije ruimte gedurende ten minste 12 uren. Na het drogen bij max. 50°C of na gedurende ten minste 12 uur rust in een stofvrije omgeving kan het onderdeel worden geschuurd en kunnen kleine fouten worden gecorrigeerd. Daarna reinigen met een remover met siliconen en een droge doek. Gebruik een stofvangende doek (zonder siliconen) alvorens de bovenlaag aan te brengen.

### 6) Bovenlaag

6a) Een laag verf: bijv.  
Spies Hecker  
Standox (Herberts)  
Glasurit (BASF) reeksen  
Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Toepassing

OPGELET: VOEG DE DOOR DE FABRIKANT OPgegeven HOEVEELHEID ELASTISCH ADDITIEF TOE!!

### 6b) Twee lagen verf:

Onderlaag, bijv.  
Spies Hecker  
Standox (Herberts)  
Glasurit (BASF) series  
Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Toepassing

OPGELET: VOLG DE RICHTLIJNEN VAN DE FABRIKANT !

Heldere vernis bijv.

Spies Hecker

Standox (Herberts)

Glasurit (BASF) series

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Toepassing

OPGELET: VOEG DE DOOR DE FABRIKANT OPgegeven HOEVEELHEID ELASTISCH ADDITIEF TOE!!

### 7) Drogen

Laat bij max. 50°C drogen gedurende ten minste 1 uur of laat rusten bij kamertemperatuur (min. 20°C) in een stofvrije ruimte gedurende ten minste 36 uur.

### 8) Polijsten

OPGELET:

Onderdelen die in de droogoven werden gedroogd moeten gedurende ten minste 24 uur worden bewaard bij kamertemperatuur alvorens ze te polijsten. Verwijder zichtbare oppervlaktefouten (bijv. stofinsluitel of verfdruppels) met een schuurwiel met ventilator (bijv. 3M 13444) of nat schuurpapier, korrel 2000.

· Polijst de geschuurde oppervlakken met een polijstpasta (bijv. 3M 09039) en een polijsttoestel.

· Daarna handmatig polijsten met een glanspolijstmiddel tot een hoge glans wordt verkregen (bijv. 3M 05991) en schone polijstwol.

**OPGELET DE RICHTLIJNEN VAN DE FABRIKANT MOETEN STRIKT WORDEN NAGELEEFD**

## LAKKERINGINSTRUKS FOR RIM- OG R-RIM-DELER

1) Forberedelse: Vi anbefaler at delene varmes i 30 minutter ved 60C.

2) Avfetting: Rengjør delen grundig med Scotch Brite og silikonfjerner, f.eks. Spies Hecker 7799.

3) Sparkelmasse: Gni inn sparkelmasse over hele overflaten. Luft godt og tørk av overskytende sparkel med en ren klut, f.eks. Spies Hecker 3311.

4) Underlagsstrøk

f.eks. Spies Hecker syntetisk grunning 3300

f.eks. Herberts 2-komponent plastsparkel.

Påføring:

FORSIKTIG: FØLG PRODUSENTENS ANVISNING!

5) Tørking

Tørk i 15-20 min. ved ca. 20C romtemperatur, hvoretter grunnstrøket kan overlakkeres "vått i vått", eller tørk ved maks. 50C i ca. 40 min. Eller oppbevar i romtemperatur (min. 20C) i et støvfritt rom i minst 12 timer. Etter tørking ved maks 50C, eller lagring i minst 12 timer, kan delen slipes og småfeil korrigeres. Rengjør deretter med silikonfjerner og en tørr klut. Tørk av med en støveklut (silikonfri) før dekkstrøket påføres.

6) Dekkstrøk

6a) Enkeltstrøklakk: f.eks. Spies Hecker

Standex (Herberts)

Glasuret (BASF)-serien

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Påføring

FORSIKTIG: TILSETT MENGDEN AV ELASTISK TILSETNINGSSTOFF SOM ANGITT AV PRODUSENTEN!

6b) To-lags lakkering:

Base, f.eks.

Spies Hecker

Standex (Herberts)

Glasuret (BASE)-serien

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Påføring

FORSIKTIG: FØLG PRODUSENTENS ANVISNING!

Klarlakk, f.eks.

Spies Hecker

Standex (Herberts)

Glasuret (BASF)-serien

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Påføring

FORSIKTIG: TILSETT MENGDE ELASTISK TILSETNINGSSTOFF SOM ANGITT AV PRODUSENTEN!

7) Tørking

Ved maks. 50C i minst 1 time eller lagring ved romtemperatur (min. 20C) i et støvfritt rom i minst 3 timer.

8) Polering

FORSIKTIG:

Deler som har blitt tørket i tørkeovn må oppbevares i romtemperatur i minst 24 timer før polering. Fjern synlige overflatefeil (f.eks. støvmerker eller lakkbobler) ved hjelp av en slipemaskin med vifte (f.eks. 13444 fra 3M) eller vått slipepapir, 2000 korn. Poler grunnflatene med polerpasta (f.eks. 09039 fra 3M) og polermaskin. Poler deretter for hånd til høy glans med høyglanspoleringsmiddel (f.eks. 05991 fra 3M) og ren polerfilt.

**FORSIKTIG: FØLG PRODUSENTENS ANVISNINGER NØYE.**



## INSTRUKCJA LAKIEROWANIA ELEMENTÓW RIM I RIM-R

### 1) Przygotowania:

Zaleca się podgrzać części przez 30 min w temperaturze 60°C.

### 2) Odtłuszczenie:

Część należy dokładnie oczyścić za pomocą Scotch Brite i zmywacza silikonowego, np. Spies Hecker 7799

### 3) Masy szpachlowe do powierzchni porowatych:

Nanieść masę szpachlową na całej powierzchni, odczekać i zetrzeć nadmiar szpachłówki za pomocą czystej szmatki, np. Spies Hecker 3311

### 4) Powłoka podkładowa:

np. Spies Hecker podkład syntetyczny 3300

np. 2-składnikowa masa szpachlowa do elementów z tworzywa sztucznego Herbert.

Zastosowanie:

**UWAGA: NALEŻY PRZESTRZEGAĆ INSTRUKCJI PRODUCENTA!!**

### 5) Suszenie:

Suszyć przez 15-20 min w temperaturze pokojowej ok. 20°C, po czym można pokryć warstwę podkładową metodą na mokro. Ew. suszyć w temperaturze maks. 50°C przez ok. 40 min.

Można również pozostawić w temperaturze pokojowej (min. 20°C) w pomieszczeniu wolnym od kurzu przez co najmniej 12 godzin. Po suszeniu w temperaturze maks. 50°C lub odstawieniu na co najmniej 12 godzin, część można oszlifować i usunąć drobne wady (np. otwory o kołkach, kropliny). Następnie oczyścić za pomocą zmywacza silikonowego i suchej szmatki. Przed nałożeniem powłoki zewnętrznej przetrzeć pyłochłonną szmatką (bez silikonu).

4 a) Jeśli po obróbce przygotowującej pod powłokę zewnętrzną okaże się, że warstwa podkładowa jest zbyt cienka, należy nałożyć drugą powłokę podkładową.

np. Spies Hecker podkład syntetyczny 3300

np. 2-składnikowa masa szpachlowa do elementów z tworzywa sztucznego Standoflex.

Zastosowanie:

**UWAGA: NALEŻY PRZESTRZEGAĆ INSTRUKCJI PRODUCENTA!!**

### 5a) Suszenie:

Suszyć przez 15-20 min w temperaturze pokojowej ok. 20°C, po czym można pokryć warstwę podkładową metodą na mokro. Ew. suszyć w temperaturze maks. 50°C przez ok. 40 min. Można również pozostawić w temperaturze pokojowej (min. 20°C) w pomieszczeniu wolnym od kurzu przez co najmniej 12 godzin. Po suszeniu w temperaturze maks. 50°C lub odstawieniu na co najmniej 12 godzin, część można oszlifować i usunąć drobne wady (np. otwory o kołkach, kropliny). Następnie oczyścić za pomocą zmywacza silikonowego i suchej szmatki. Przed nałożeniem powłoki zewnętrznej przetrzeć pyłochłonną szmatką (bez silikonu).

### 6) Powłoka zewnętrzna

6a) Powłoka jednowarstwowa: np.

Spies Hecker

Standox (Herberts)

Seria Glasurit (BASF)

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Zastosowanie

**UWAGA: NALEŻY DODAC ODPOWIEDNIĄ ILOŚĆ ELASTYFIKATORA ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ PRODUCENTA!!**

### 6b) Powłoka dwuwarstwowa:

Lakier podkładowy, np.

Spies Hecker

Standox (Herberts)

Seria Glasurit (BASF)

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Zastosowanie

**UWAGA: NALEŻY PRZESTRZEGAĆ INSTRUKCJI PRODUCENTA!!**

Lakier bezbarwny, np.

Spies Hecker

Standox (Herberts)

Seria Glasurit (BASF)

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Zastosowanie

**UWAGA: NALEŻY DODAC ODPOWIEDNIĄ ILOŚĆ ELASTYFIKATORA ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ PRODUCENTA!!**

### 7) Suszenie:

Suszyć w temperaturze maks. 50°C przez co najmniej 1 godzinę lub pozostawić w temperaturze pokojowej (min. 20°C) w pomieszczeniu wolnym od kurzu przez co najmniej 36 godzin.

### 8) Polerowanie:

**UWAGA:**

W przypadku części, które były suszone w piecu suszarniczym przed przystąpieniem do polerowania należy pozostawić część na co najmniej 24 godziny w temperaturze pokojowej. Usunąć widoczne wady powierzchniowe (np. pyłki lub kropliny) za pomocą tarczy ścierniej typu nadmuchowego (np. 3M 13444) lub za pomocą papieru ściernego do szlifowania na mokro o ziarnistości 2000.

· Wypolerować powierzchnię pastą polerską (np. 3M 09039) za pomocą polerki.

· Następnie ręcznie wypolerować powierzchnię na wysoki połysk używając odpowiedniej politory (np. 3M 05991) oraz czystej welny polerskiej.

**UWAGA: NALEŻY BEZWARUNKOWO PRZESTRZEGAĆ INSTRUKCJI PRODUCENTA**

## INSTRUÇÕES DE PINTURA PARA PEÇAS RIM (plástico de reacção e moldagem por injecção) E RIM-R (plástico RIM reforçado com fibras de vidro)

1) Preparação: Recomenda-se aquecer as peças durante 30 minutos a 60° C.

2) Desengorduramento: Desengordurar completamente a peça com Scotch Brite e um eliminador de silicone, por ex. Spies Hecker 7799

3) Veda-poros: Untar com veda-poros toda a superfície da peça, ventilar e remover o veda-poros excedente com um pano limpo. Por ex. Spies Hecker 3311

4) Primário

Por ex. primário sintético 3300 da Spies Hecker

Por ex. veda-poros para plásticos bi-componente da Herberts

Aplicação

ATENÇÃO: SEGUIR AS INSTRUÇÕES DO FABRICANTE!

5) Secagem

Seque durante 15-20 minutos, a uma temperatura ambiente de aprox. 20° C, após o que de pode pintar sobre o primário "molhado sobre molhado", ou seque a uma temperatura máxima de 50° C durante aprox. 40 min. Ou armazene à temperatura ambiente (mínimo 20° C) numa divisão sem poeira durante um mínimo de 12 horas.

Após a secagem a uma temperatura máx. de 50° C ou o armazenamento durante um mínimo de 12 horas, pode-se polir a peça e melhorar pequenas falhas (p. ex. bolhas ocluídas, pequenos pontos de falhas). Em seguida, limpar com o eliminador de silicone e um pano seco. Antes de aplicar a camada de cobertura, limpar com um pano do pó (sem silicone).

4 a) Se durante a preparação para a camada de cobertura se tiver esmerilado a camada de primário, deve aplicar-se uma segunda camada de primário.

Por ex. primário sintético 3300 da Spies Hecker

Por ex. veda-poros para plásticos bi-componente da Standoflex

Aplicação:

ATENÇÃO: SEGUIR AS INSTRUÇÕES DO FABRICANTE!

5 a) Secagem

Após 15-20 minutos, com uma temperatura ambiente de aprox. 20° C, pintável "molhado sobre molhado" com tinta de cobertura, ou secagem com temperatura máxima de 50° C durante aprox. 40 min. Ou também armazenamento à temperatura ambiente (mínimo 20° C) numa divisão sem poeira durante um mínimo de 12 horas.

Após a secagem secado a uma temperatura máxima de 50° C ou armazenamento durante um mínimo de 12 horas pode-se polir a peça e melhorar pequenas falhas. Em seguida, limpa-se com um eliminador de silicone e um pano seco.

Antes de aplicar a camada de cobertura, limpar com um pano de pó (sem silicone).

6) Camada de cobertura

6a) Tinta de 1ª camada: p. ex. da Spies Hecker

Standox (Herberis)

Glasunt (BASF)

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Aplicação

ATENÇÃO: ADICIONAR A QUANTIDADE DE ADITIVO ELÁSTICO INDICADA PELO FABRICANTE!!

6b) Tinta de 2ª camada: Tinta base, p. ex. Empresa Spies Hecker

Standox (Herberts)

Glasurit (BASF)

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Aplicação

ATENÇÃO: SEGUIR AS INSTRUÇÕES DO FABRICANTE!!

Verniz claro, p. ex. Spies Hecker

Standox (Herberts)

Glasurit (BASF)

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Aplicação

ATENÇÃO: ADICIONAR A QUANTIDADE DE ADITIVO ELÁSTICO INDICADA PELO FABRICANTE!!

7) Secagem

A uma temperatura máxima de 50° C durante uma 1 hora no mínimo, ou armazenamento à temperatura ambiente (mín. 20° C) numa divisão sem poeira durante 36 horas no mínimo

8) Polimento

ATENÇÃO:

As peças que tiverem secado num forno de secagem, devem ser armazenadas durante o mínimo de 24 horas à temperatura ambiente antes de serem polidas!

Os defeitos visíveis da superfície (p. ex. poeira agarrada, bolhas de tinta) lixam-se com papel de lixa (p. ex. 13444 3M) ou lixa de água de grão 2000.

As superfícies lixadas são polidas com massa de polir (p. ex. 09639 3M) e uma polidora.

Em seguida, dar brilho através do polimento manual com um abrillantador (p. ex. 05991 3M) e uma lâ de polir limpa.

**ATENÇÃO: É IMPRESCINDÍVEL SEGUIR AS INDICAÇÕES DO FABRICANTE!**

## LACKERINGSANVISNINGAR FÖR FÄLG OCH FÄLGDELAR

1) Förberedelser: Vi rekommenderar att man värmer upp delarna under 30 minuter vid 60 °C.

2) Avfettning: Rengör komponenten noggrant med Scotch Brite och silikonborttagningsmedel, t.ex. Spies Hecker 7799.

3) Porfyllningsmedel: Gnid in porfyllningsmedel över hela ytan, lufta och torka av överflödigt porfyllningsmedel med en ren trasa (t.ex. Spies Hecker 3311).

4) Mellanskikt

t.ex. Spies Hecker syntetiskt mellanskikt 3300

t.ex. Herberts 2-komponents plastfyllmedel.

Användning:

SE UPP: FÖLJ TILLVERKARENS ANVISNINGAR!!

5) Torkning

Torka under cirka 15-20 minuter vid cirka 20 °C rumstemperatur, varefter mellanskiktet kan målas över "vått på vått", eller torka vid högst 50 °C under cirka 40 minuter.

Alternativ: lagra vid rumstemperatur (minst 20 °C) i ett dammfritt rum under minst 12 timmar. Efter torkning vid högst 50 °C eller lagring under minst 12 timmar kan delen slipas och småfel (t.ex. gasblåsor) åtgärdas. Rengör sedan med silikonborttagningsmedel och en torr trasa. Torka av med en dammfångande trasa (silikonfri) innan du lägger på det översta skiktet.

4a) Om mellanskiktet slipas vid förberedelsen för det översta skiktet måste ett andra mellanskikt läggas på.

t.ex. Spies Hecker syntetiskt mellanskikt 3300

t.ex. Standoflex 2-komponents plastfyllmedel.

Användning:

SE UPP: FÖLJ TILLVERKARENS ANVISNINGAR!!

5a) Torkning

Torka under cirka 15-20 minuter vid cirka 20 °C rumstemperatur, varefter mellanskiktet kan målas över "vått på vått", eller torka vid högst 50 °C under cirka 40 minuter. Alternativ: lagra vid rumstemperatur (minst 20 °C) i ett dammfritt rum under minst 12 timmar. Efter torkning vid högst 50 °C eller lagring under minst 12 timmar kan delen slipas och småfel åtgärdas. Rengör sedan med silikonborttagningsmedel och en torr trasa. Torka med en dammfångande trasa (silikonfri) innan du lägger på det översta skiktet.

6) Övre skikt

6a) Målning i ett skikt: t.ex.

Spies Hecker

Stadox (Herberts)

Glasurit-serien (BASF)

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Användning

SE UPP: LÄGG TILL DEN MÄNGD ELASTISKT TILLSATSMEDEL SOM ANGES AV TILLVERKAREN!!

6b) Målning i två skikt:

Grundfärg, t.ex.

Spies Hecker

Stadox (Herberts)

Glasurit-serien (BASF)

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Användning

SE UPP: FÖLJ TILLVERKARENS ANVISNINGAR!!

Klarlack, t.ex.

Spies Hecker

Stadox (Herberts)

Glasurit-serien (BASF)

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Användning

SE UPP: LÄGG TILL DEN MÄNGD ELASTISKT TILLSATSMEDEL SOM ANGES AV TILLVERKAREN!!

7) Torkning

Vid maximalt 50 °C under minst 1 timme, eller förvara vid rumstemperatur (minst 20 °C) i ett dammfritt rum under minst 36 timmar.

8) Polering

SE UPP:

Delar som torkats i torkugn måste lagras i rumstemperatur under minst 24 timmar före polering. Ta bort synliga ytdefekter (t.ex. dammpartiklar som fastnat eller färgdroppar) med en slipskiva (t.ex. 3M 13444) eller med våtslappapper, korn 2000.

Polera slipytorna med polerpasta (t.ex. 3M 09039) och en polermaskin.

Högglanspolera sedan manuellt med glanspolermedel (t.ex. 3M 05991) och ren polerull.

**SE UPP: TILLVERKARENS ANVISNINGAR MÅSTE ALLTID FÖLJAS NOGGRANT**

## Instructions de laquage pour les pièces RIM et R-RIM

### 1) Préparation:

Nous recommandons de tempérer les pièces à 60° pendant 30 minutes.

### 2) Dégraissage:

Frotter la pièce avec un Scotch Brite et un produit antisilicone par ex. Ets Spies Hecker 7799

### 3) Mastics garnissants:

Étaler le mastic garnissant sur toute la surface et après avoir laissé à l'air libre, enlever le mastic garnissant excédentaire avec un chiffon propre par ex. Ets Spies Hecker 3311

### 4) Donner une couche de fond:

par ex. Ets Spies Hecker couche de fond pour plastique 3300  
par ex. Ets Herberts primaire surfaceur à 2 composants pour plastique  
Application:

ATTENTION: SE CONFORMER AUX INSTRUCTIONS DU FABRICANT!

### 5) Séchage

A une température ambiante d'environ 20°C, on peut appliquer un vernis de surface «humide sur humide» au bout de 15-20 min. ou séchage à 50°C maximum pendant 40 min. environ. Stockage à température ambiante (20°C minimum) dans une pièce hors poussière pendant au moins 12 heures.

Après le séchage à 50°C maximum ou le stockage pendant 12 heures minimum, on peut poncer la pièce et reprendre les défauts visibles (par ex. trous d'aiguille, petits défauts). Nettoyer ensuite avec un produit antisilicone et un chiffon sec.

Avant de donner le vernis final, essuyer avec un chiffon antipoussière (sans silicone).

4a) Si la couche de fond est poncée lors de la préparation au laquage, il faut donner une nouvelle couche de fond par ex. Ets Spies Hecker couche de fond pour plastique 3300 par ex. Ets Standoflex primaire surfaceur à 2 composants pour plastique

Application:

ATTENTION: SE CONFORMER AUX INSTRUCTIONS DU FABRICANT!

### 5a) Séchage:

A une température ambiante d'environ 20°C, on peut appliquer un vernis de surface «Éhumide sur humide» au bout de 15-20 min. ou séchage à 50°C maximum pendant 40 min. environ. Stockage à température ambiante (20°C minimum) dans une pièce hors poussière pendant au moins 12 heures.

Après le séchage à 50°C maximum ou le stockage pendant 12 heures minimum, on peut poncer la pièce et reprendre les défauts visibles. Nettoyer ensuite avec un produit antisilicone et un chiffon sec.

Avant de donner le vernis final, essuyer avec un chiffon antipoussière (sans silicone).

### 6) Vernissage final:

6a) Vernissage à 1 couche: par ex.

Ets Spies Hecker  
Ets Standox (Herberts)  
Ets Glasurit (BASF) Reihe  
Ets Sikkens (Akzo Nobel)  
Ets Du Pont  
Ets ICI  
Ets PPG

Application:

ATTENTION: AJOUTER LA PROPORTION D'AGENT ASSOUPLEISSANT MAXIMALE ADMISE PAR LE FABRICANT!

### 6b) Vernissage à 2 couches:

Vernis de base par ex.: Ets Spies Hecker

Ets Standox (Herberts)  
Ets Glasurit (BASF)  
Ets Sikkens (Akzo Nobel)  
Ets Du Pont  
Ets ICI  
Ets PPG

Application:

ATTENTION: SE CONFORMER AUX INSTRUCTIONS DU FABRICANT!

Laque transparente par ex.: Ets Spies Hecker

Ets Standox (Herberts)  
Ets Glasurit (BASF)  
Ets Sikkens (Akzo Nobel)  
Ets Du Pont  
Ets ICI  
Ets PPG

Application:

ATTENTION: AJOUTER LA PROPORTION D'AGENT ASSOUPLEISSANT MAXIMALE ADMISE PAR LE FABRICANT!

### 7) Séchage:

A 50°C maximum pendant au moins 1 heure ou stockage à température ambiante (20°C minimum) dans une pièce hors poussière pendant au moins 36 heures.

### 8) Polissage:

- ATTENTION: Après avoir fait sécher la pièce dans une étuve, il faut la stocker à température ambiante pendant au moins 24 heures avant de pouvoir la polir!
- Poncer les défauts de surface visibles (par ex. inclusions de poussière ou coulures de peinture) avec du papier émeri (par ex. Ets 3M 13444) ou du papier abrasif grain 2000.
- Polir les endroits poncés avec de la pâte à polir (par ex. Ets 3M 09639) et une polisseuse
- Pour finir, faire briller en polissant à la main avec un vernis brillant (par ex. Ets 3M 05991) et de la laine à polir propre.

**ATTENTION: SE CONFORMER IMPERATIVEMENT AUX INSTRUCTIONS DU FABRICANT DE LAQUE!**

## Instrucciones de barniz para piezas RIM (plástico de reacción y moldeo por inyección) y RIM-R (plástico RIM reforzado por fibras de vidrio)

1) Preparación: Se recomienda calentar las piezas durante 30 minutos a 60° C.

2) Desengrasado: Desengrasar completamente las piezas con Scotch Brite y un eliminador de silicona. Por ej. empresa Spies Hecker 7799

3) Tapaporos Untar con tapaporos toda la superficie de la pieza y después de ventilar esta última quitar el tapaporos sobrante con un trapo limpio. Por ej. empresa Spies Hecker 3311

4) Imprimación Por ej. empresa Spies Hecker imprimación para plásticos 3300  
Por ej. empresa Herberts 2K imprimación tapaporos para plásticos

Aplicación

ATENCIÓN: ¡¡OBSERVAR LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE!!

5) Secado

Después de 15-20 minutos, con una temperatura ambiente de aprox. 20° C, se puede barnizar "mojado sobre mojado" con barniz de cubrición, o secado a una temperatura máxima de 50° C durante aprox. 40 min. O también almacenamiento a temperatura ambiente (mínimo 20° C) en una habitación sin polvo durante un mínimo de 12 horas.

Después del secado a una temperatura máx. de 50° C o almacenamiento durante un mínimo de 12 horas se puede pulir la pieza y mejorar pequeños fallos (p. ej. burbujas ocluidas, pequeños puntos de fallos). A continuación, se limpia con el eliminador de silicona y un trapo seco. Antes de aplicar la capa de cubrición, pasar un trapo aglutinante del polvo (sin silicona).

4a) Si durante la preparación para barnizar se hubiera esmerilado la capa de imprimación, se debe volver a imprimir.

Por ej. empresa Spies Hecker imprimación para plásticos 3300

Por ej. empresa Herberts 2K imprimación tapaporos para plásticos

Aplicación:

ATENCIÓN: ¡¡OBSERVAR LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE!!

5a) Secado

Después de 15-20 minutos, con una temperatura ambiente de aprox. 20° C, barnizable "mojado sobre mojado" con barniz de cubrición, o secado con temperatura máxima de 50° C durante aprox. 40 min. O también almacenamiento a temperatura ambiente (mínimo 20° C) en una habitación sin polvo durante un mínimo de 12 horas.

Después del secado a una temperatura máxima de 50° C o almacenamiento durante un mínimo de 12 horas se puede pulir la pieza y mejorar pequeños fallos. A continuación, se limpia con un eliminador de silicona y un trapo seco.

Antes de aplicar la capa de cubrición, pasar un trapo aglutinante del polvo (libre de silicona).

6) Barniz de cubrición

6a) Barnizado de 1ª capa: p. ej. Empresa Spies Hecker

Empresa Standox (Herberis)

Empresa Glasunt (BASF)

Empresa Sikkens (Akzo Nobel)

Empresa Du Pont

Empresa ICI

Empresa PFG

Aplicación

ATENCIÓN: ¡¡AÑADIR LA CANTIDAD DE ADITIVO ELÁSTICO INDICADA POR EL FABRICANTE!!

6b) Barnizado de 2ª capa: Barniz base, p. ej. Empresa Spies Hecker

Empresa Standox (Herberts)

Empresa Glasurit (BASF)

Empresa Sikkens (Akzo Nobel)

Empresa Du Pont

Empresa ICI

Empresa PPG

Aplicación

ATENCIÓN: ¡¡OBSERVAR LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE!!

Barniz claro, p. ej. Empresa Spies Hecker

Empresa Standox (Herberts)

Empresa Glasurit (BASF)

Empresa Sikkens (Akzo Nobel)

Empresa Du Pont

Empresa ICI

Empresa PPG

Aplicación

ATENCIÓN: ¡¡AÑADIR LA CANTIDAD DE ADITIVO ELÁSTICO INDICADA POR EL FABRICANTE!!

7) Secado

A una temperatura máxima de 50° C durante una 1 hora como mínimo, o almacenamiento a temperatura ambiente (mín. 20° C) en una habitación sin polvo durante 36 horas como mínimo

8) Pulir

ATENCIÓN: ¡Las piezas, que se hubieran secado en un horno de secado, se deben dejar reposar durante mínimo 24 horas a temperatura ambiente antes de pulirlas!

Los defectos de superficie visibles (p. ej. polvo pegado, lágrimas de barniz) se liján con papel de lija (p. ej. empresa 3M 13444) o lija al agua de grano 2000.

Los puntos lijados se pulen con pasta de pulir (p. ej. empresa 3M 09639) y una pulidora.

A continuación, se pule manualmente con un abrillantador (p. ej. empresa 3M 05991) y una lana de pulir limpia.

**ATENCIÓN: ¡¡ES IMPRESCINDIBLE OBSERVAR LAS INDICACIONES DEL FABRICANTE DE BARNIZ!!**

## PAINTING INSTRUCTIONS FOR RIM AND R-RIM PARTS

1) Preparations: We recommend warming the parts for 30 min at 60°C.

2) Degreasing: Thoroughly clean the part with Scotch Brite and silicone remover, e.g. Spies Hecker 7799

3) Pore wipe fillers: Rub in pore wipe filler over the whole surface, ventilate and wipe off the excess pore wipe filler with a clean cloth. e.g. Spies Hecker 3311

4) Undercoat

e.g. Spies Hecker synthetic undercoat 3300

e.g. Herberts 2-component plastic filler.

Application:

CAUTION: FOLLOW MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS!!

5) Drying

Dry for 15-20 min. at approx. 20°C room temperature, after which the undercoat can then be painted over "wet in wet", or dry at max. 50°C for approx. 40 min.

Or store at room temperature (min. 20°C) in a dust-free room for at least 12 hours. After drying at max. 50°C or storage for at least 12 hours, the part can be abraded and small flaws (e.g. pin holes, small flaws) corrected. Then clean with silicone remover and a dry cloth. Wipe with dust-catching cloth (silicone-free) before applying the top coat.

4a) If the undercoating is ground through during the preparations for the top coat, a second undercoat must be applied

e.g. Spies Hecker synthetic undercoat 3300

e.g. Standoflex 2-component plastic filler.

Application:

CAUTION: FOLLOW MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS!!

5a) Drying

Dry for 15-20 min. at approx. 20°C room temperature, after which the undercoat can then be painted over "wet in wet", or dry at max. 50°C for approx. 40 min. Or store at room temperature (min. 20°C) in a dust-free room for at least 12 hours. After drying at max. 50°C or storage for at least 12 hours, the part can be abraded and small flaws corrected. Then clean with silicone remover and a dry cloth. Wipe with dust-catching cloth (silicone-free) before applying the top coat.

6) Top coat

6a) Single coat painting: e.g.

Spies Hecker

Standox (Herberts)

Glasurit (BASF) series

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Application

CAUTION: ADD THE AMOUNT OF ELASTIC ADDITIVE SPECIFIED BY THE MANUFACTURER!!

6b) Two-coat painting:

Base paint, e.g.

Spies Hecker

Standox (Herberts)

Glasurit (BASF) series

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Application

CAUTION: FOLLOW MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS!!

Clear varnish, e.g.

Spies Hecker

Standox (Herberts)

Glasurit (BASF) series

Sikkens (Akzo Nobel)

Du Pont

ICI

PPG

Application

CAUTION: ADD THE AMOUNT OF ELASTIC ADDITIVE SPECIFIED BY THE MANUFACTURER!!

7) Drying

At max. 50°C for at least 1 hour or store at room temperature (min. 20°C) in a dust-free room for at least 36 hours.

8) Polishing

CAUTION:

Parts that have been dried in the drying oven must be stored at room temperature for at least 24 hours before polishing.

Remove visible surface defects (e.g. dust inclusions or paint tears) using a fan-type grinding wheel (e.g. 3M 13444) or wet abrasive paper, 2000 grain.

· Polish the ground surfaces with polishing paste (e.g. 3M 09039) and a polishing machine.

· Then manually polish to a high gloss using a gloss polish (e.g. 3M 05991) and clean polishing wool.

**CAUTION: THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE STRICTLY COMPLIED WITH**

## LACKIERANLEITUNG FÜR RIM UND R-RIM- TEILE

### 1) Vorarbeit:

Es wird empfohlen die Teile für 30 min. bei 60°C zu tempern

### 2) Entfettung:

Den Teil mit Scotch Brite und Silikonentferner gründlich entfetten.  
z.B. Fa. Spies Hecker 7799

### 3) Porenwischfüllern:

Teil ganzflächig mit Porenwischfüller einreiben und nach dem Ablüften mit einem sauberen Tuch den überschüssigen Porenwischfüller entfernen  
z.B. Fa. Spies Hecker 3311

### 4) Grundieren:

z.B. Fa. Spies Hecker Kunststoffgrundierung 3300  
z.B. Fa. Herberts 2K-Plasticgrundierfüller

Anwendung:

**ACHTUNG: HERSTELLERHINWEISE BEACHTEN!!**

### 5) Trocknung:

Bei ca. 20°C Raumtemperatur nach 15-20 min. "naß in naß" mit Decklack überlackierbar oder Trocknung bei max. 50°C ca. 40 min. Oder Lagerung bei Raumtemperatur (mind. 20°C) in einem staubfreien Raum für mind. 12 Std.

Nach dem Trocknen bei max. 50°C oder Lagerung für mind. 12 Std. kann der Teil geschliffen und kleine Fehlstellen (z.B. Pinholes, kleine Fehlstellen) ausgebessert werden. Anschließend mit Silikonentferner und trockenem Tuch reinigen.

Vor der Decklackierung mit einem Staubbindetuch (Silikonfrei) abwischen.

### 4a) Wird beim Vorbereiten zum Lackieren die Grundierschicht durchgeschliffen, so ist nochmals zu grundieren

z.B. Fa. Spies Hecker Kunststoffgrundierung 3300  
z.B. Fa. Standoflex 2K-Plasticgrundierfüller

Anwendung:

**ACHTUNG: HERSTELLERHINWEISE BEACHTEN!!**

### 5a) Trocknung:

Bei ca. 20°C Raumtemperatur nach 15-20 min. "naß in naß" mit Decklack überlackierbar oder Trocknung bei max. 50°C ca. 40 min. Oder Lagerung bei Raumtemperatur (mind. 20°C) in einem staubfreien Raum für mind. 12 Std.

Nach dem Trocknen bei max. 50°C oder Lagerung für mind. 12 Std. kann der Teil geschliffen und kleine Fehlstellen ausgebessert werden. Anschließend mit Silikonentferner und trockenem Tuch reinigen. Vor der Decklackierung mit einem Staubbindetuch (Silikonfrei) abwischen.

### 6) Decklackierung:

#### 6a) 1 Schichtlackierung: z.B.

Fa. Spies Hecker  
Fa. Standox (Herberts)  
Fa. Glasurit (BASF) Reihe  
Fa. Sikkens (Akzo Nobel)  
Fa. Du Pont  
Fa. ICI  
Fa. PPG

Anwendung:

**ACHTUNG: DEN VOM HERSTELLER ANGEGBENEN ANTEIL AN ELASTICZUSATZ BEIMENGEN!!**

#### 6b) 2-Schichtlackierung:

Basislack z.B.  
Fa. Spies Hecker  
Fa. Standox (Herberts)  
Fa. Glasurit (BASF)  
Fa. Sikkens (Akzo Nobel)  
Fa. Du Pont  
Fa. ICI  
Fa. PPG

Anwendung:

**ACHTUNG: HERSTELLERHINWEISE BEACHTEN!!**

#### Klarlack z.B.:

Fa. Spies Hecker  
Fa. Standox (Herberts)  
Fa. Glasurit (BASF)  
Fa. Sikkens (Akzo Nobel)  
Fa. Du Pont  
Fa. ICI  
Fa. PPG

Anwendung:

**ACHTUNG: DEN VOM HERSTELLER ANGEGBENEN ANTEIL AN ELASTICZUSATZ BEIMENGEN!!**

### 7) Trocknung: Bei max. 50°C für mind. 1 Std. oder Lagerung bei Raumtemperatur (mind. 20°C) in einem staubfreien Raum für mind. 36 Std.

### 8) Polieren:

**ACHTUNG:** Teil welcher im Trockenofen getrocknet wurde, muß mind. 24 Std. bei Raumtemperatur gelagert werden!

Erst dann sollte poliert werden!!

Sichtbare Oberflächenfehler (z.B. Staubeinschlüsse oder Lackläufer) mit Schleifblüten (z.B. Fa. 3M 13444) oder Wasserschleifpapier

Körnung 2000 heraus schleifen

· Die angeschliffenen Stellen mittels Polierpaste (z.B. Fa. 3M 09639) und einer Poliermaschine polieren

· Anschließend von Hand mit einer Glanzpolitur (z.B. Fa. 3M 05991) und sauberer Polierwolle auf Hochglanz polieren.

**ACHTUNG LACKHERSTELLERHINWEISE UNBEDINGT BEACHTEN!!**